

## Umbauanleitung

**DSLX px Vx 24 VDC  
durch  
VPM-VC 24 VDC**

Der Austausch des DSLX px Vx durch ein VPM-VC darf nur durch qualifizierte Fachkräfte erfolgen.

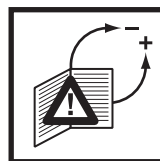
Die Funktion des VPM-VC entspricht weitestgehend der DSLX px Vx Steuergeräte.

Nach dem Austausch ist eine Überprüfung der Funktion durch eine qualifizierte Fachkraft erforderlich.

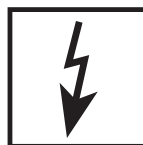
Die Umbauanleitung ersetzt nicht die Betriebs- und Montageanleitung der VPM-VC und des DSLX px Vx. Diese ist für den Umbau und den anschließenden sicheren Betrieb zwingend erforderlich.



Arbeiten am DSLX/VPM dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden.



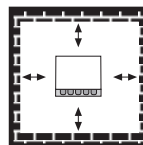
Alle Einstellungen und Einstellwerte nur in Übereinstimmung mit der Betriebsanleitung des Kessel-/Brennerherstellers ausführen.



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.



Nach Abschluß von Arbeiten am DSLX/VPM: Dichtheitskontrolle und Funktionskontrolle durchführen.



Direkter Kontakt zwischen DSLX/VPM und aushärtendem Mauerwerk, Betonwänden, Fußböden ist nicht zulässig.



Bei Nichtbeachtung der Hinweise sind Personen- oder Sachfolgeschäden denkbar.



Die Garantie für das Gerät erlischt bei Eingriff in die Elektrotechnik, d.h. automatisch bei Verletzung der Verplombung.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

### Hausadresse

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Karl-Dungs-Platz 1  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 7181-804-0  
Telefax +49 7181-804-166

### Briefadresse

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail [info@dungs.com](mailto:info@dungs.com)  
Internet [www.dungs.com](http://www.dungs.com)



Die Druckgeräterichtlinie (PED) und die Richtlinie über die Gesamtenergieeffizienz von Gebäuden (EPBD) fordern eine regelmässige Überprüfung von **Heizungsanlagen** zur langfristigen Sicherstellung von hohen Nutzungsgraden und somit geringster Umweltbelastung. **Es besteht die Notwendigkeit sicherheitsrelevante Komponenten nach Erreichen ihrer Nutzungsdauer auszutauschen. Diese Empfehlung gilt nur für Heizungsanlagen und nicht für Thermoprozessanwendungen. DUNGS empfiehlt den Austausch gemäss folgender Tabelle:**

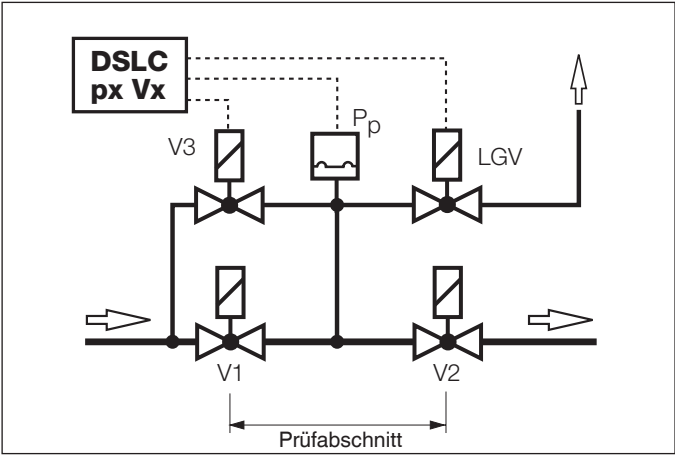
Sicherheitsrelevante Komponente	NUTZUNGSDAUER DUNGS empfiehlt den Austausch nach:	Schaltspiele
Ventilprüfsysteme	10 Jahre	250.000
Druckwächter	10 Jahre	N/A
Feuerungsmanager mit Flammenwächter	10 Jahre	250.000
UV-Flammenfühler	10.000 h Betriebsstunden	
Gasdruckregelgeräte	15 Jahre	N/A
Gasventil mit Ventilprüfsystem	nach erkanntem Fehler	
Gasventil ohne Ventilprüfsystem*	10 Jahre	250.000
Min. Gasdruckwächter	10 Jahre	N/A
Sicherheitsabblaseventil	10 Jahre	N/A
Gas-Luft-Verbundsysteme	10 Jahre	N/A
* Gasfamilien I, II, III	N/A kann nicht verwendet werden	

## Inhalt

Entlüftung über Dach: 2 Hilfsventile.....	4-5
Entlüftung über Dach: 1 Hilfsventil.....	6-7
Entlüftung in dem Brennerraum: 2 Hilfsventile.....	8-9
Entlüftung in dem Brennerraum: 1 Hilfsventil.....	10-11
Entlüftung in dem Brennerraum: kein Hilfsventil.....	12-13

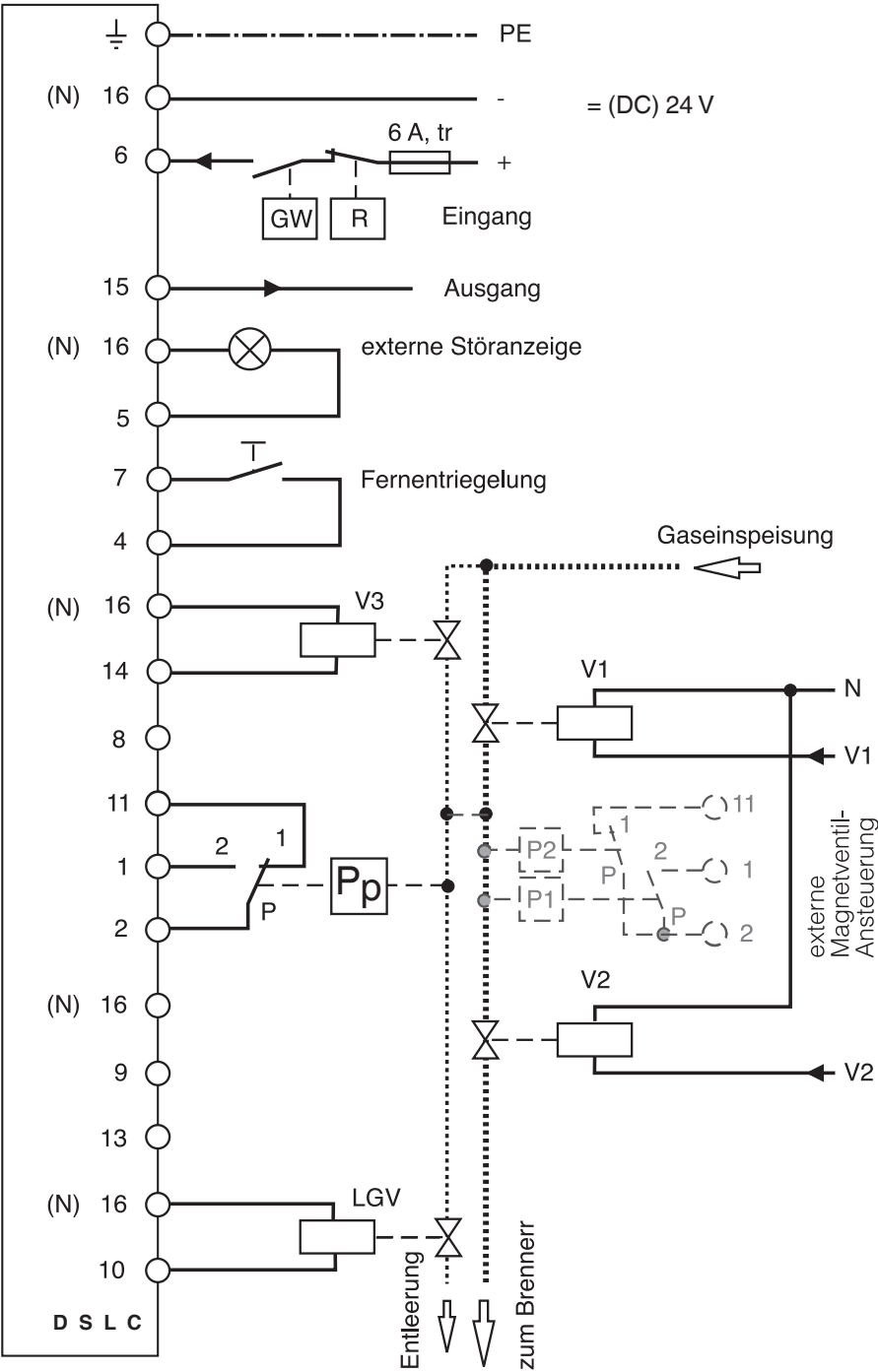
DSLCL (alt)

- DSLCL Ventilkontrolle mit
- Hilfsventilen (V3/NC, LGV/NO)
  - Entlüftung über Dach



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCL



DSLCL Anschluß

	von Klemme	Umverdrahtung nach
PE	PE	
Pp / NO	1	
Pp / COM	2	
frei	3	
Reset / IN	4	
Störanzeige 24 VDC +	5	
Prüfanforderung 24 VDC +	6	
Reset / OUT	7	
frei	8	
frei	9	
LGV / 24 VDC +	10	
Pp / NC	11	
frei	12	
frei	13	
V3 / 24 VDC +	14	
Freigabe / 24 VDC +	15	
24 VDC -	16	

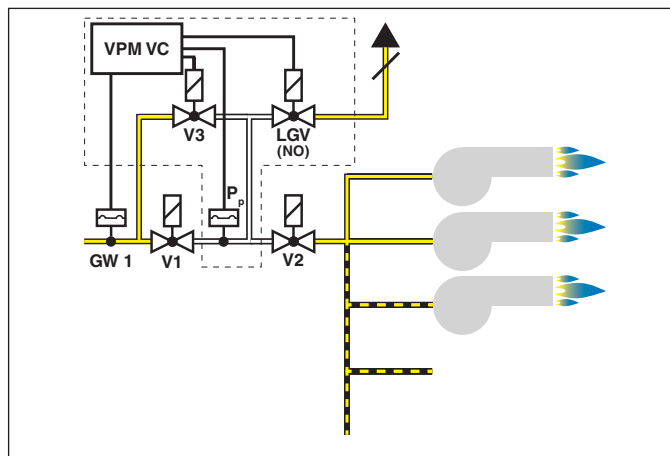
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

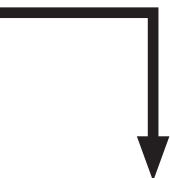
## VPM (neu)

VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventilen (V3/NC, LGV/NO)
- Entlüftung über Dach

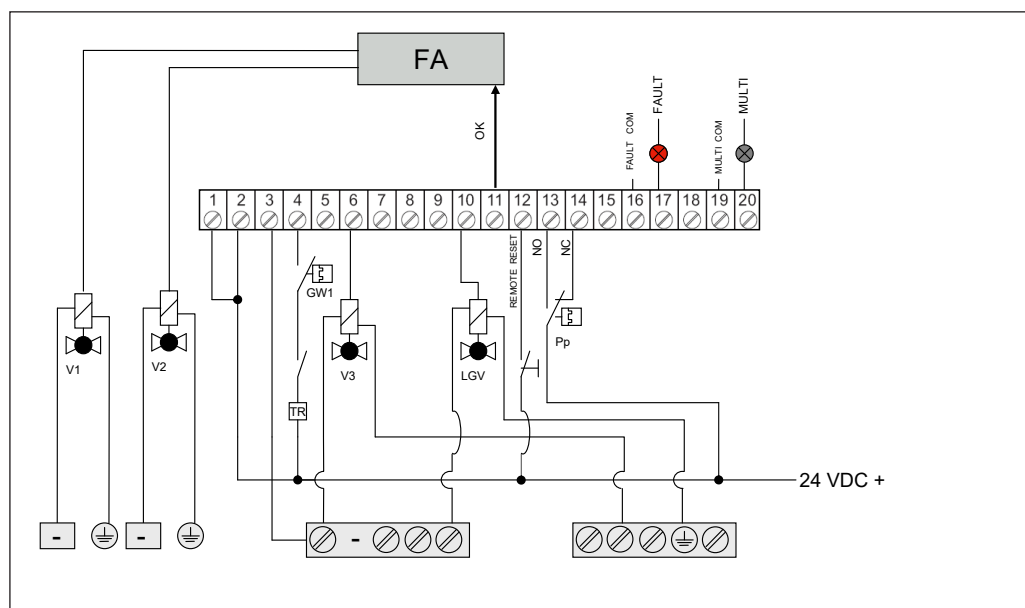


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

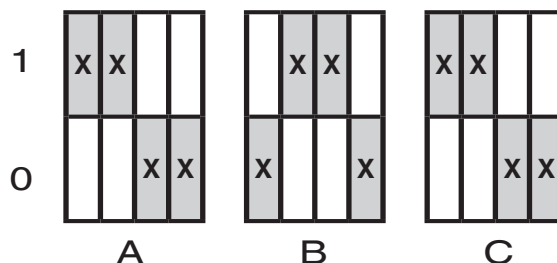


	auf Klemme	VPM Anschluß
→	PE	PE
→	13	Pp / NO
→		24 VDC +
→	12	Reset / IN 24 VDC +
→	17	Störung OUT 24 VDC +
→	16	Störung IN 24 VDC +
→	4	Prüfanforderung 24 VDC +
→		24 VDC +
→	10	LGV / 24 VDC +
→	14	Pp / NC
→	6	V3 / 24 VDC +
→	11	Freigabe / 24 VDC +
→	3	24 VDC -
	20	Multifunktionsausgang OUT 24 VDC +
	19	Multifunktionsausgang IN 24 VDC +
	18	frei
	15	frei
	9	frei
	8	frei
	7	frei
	5	frei
	2	24 VDC +
	1	24 VDC +

## Elektrischer Anschluß VPM-VC

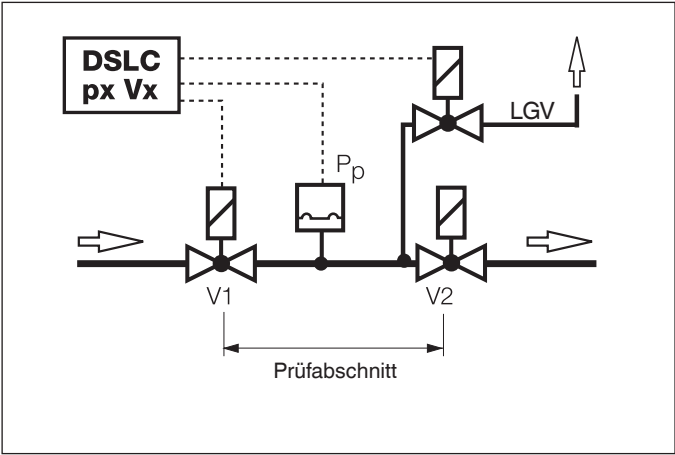


## DIP-Schalterbelegung



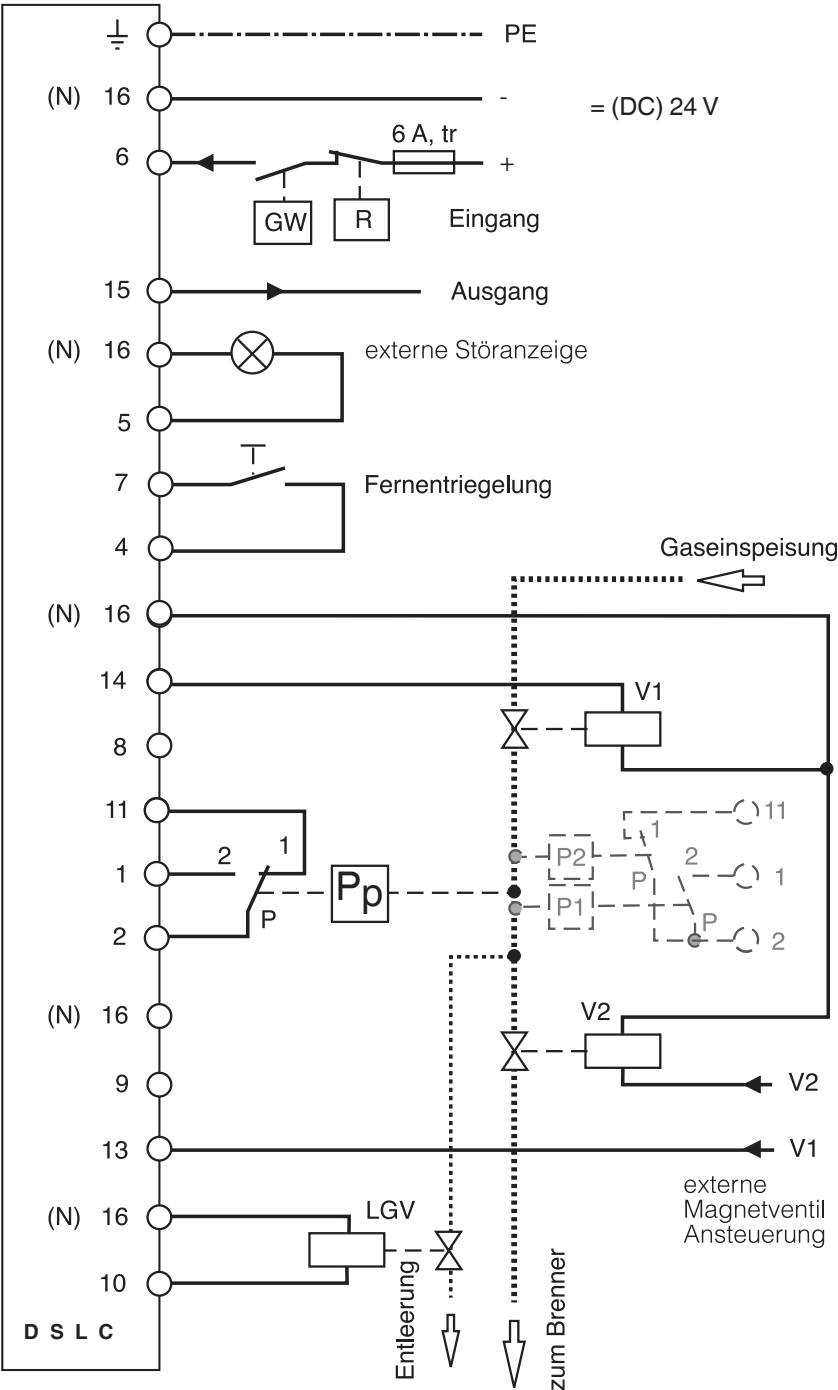
DSLCL (alt)

- DSLCL Ventilkontrolle mit
- Hilfsventil (LGV/NO)
  - Entlüftung über Dach



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCL



DSLCL Anschluß

	von Klemme	Umverdrahtung nach
PE	PE	
Pp / NO	1	
Pp / COM	2	
frei	3	
Reset / IN	4	
Störanzeige 24 VDC +	5	
Prüfanforderung 24 VDC +	6	
Reset / OUT	7	
frei	8	
frei	9	
LGV / 24 VDC +	10	
Pp / NC	11	
frei	12	
Versorgung V1 / 24 VDC +	13	
V1 / 24 VDC + / N	14	
Freigabe / 24 VDC +	15	
24 VDC -	16	

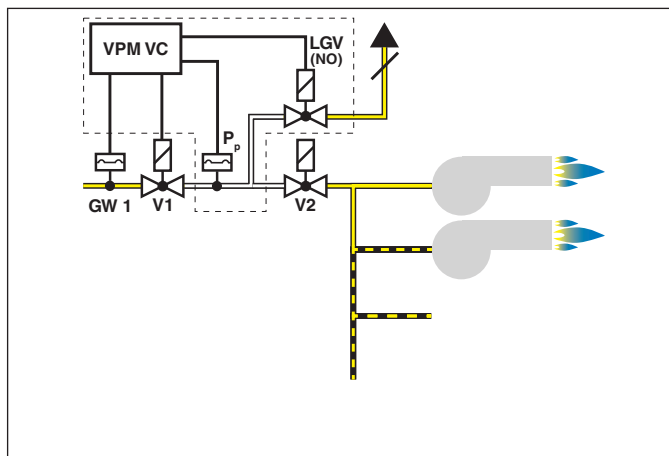
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

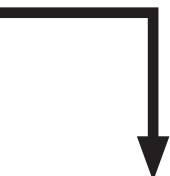
## VPM (neu)

VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventil (LGV/NO)
- Entlüftung über Dach

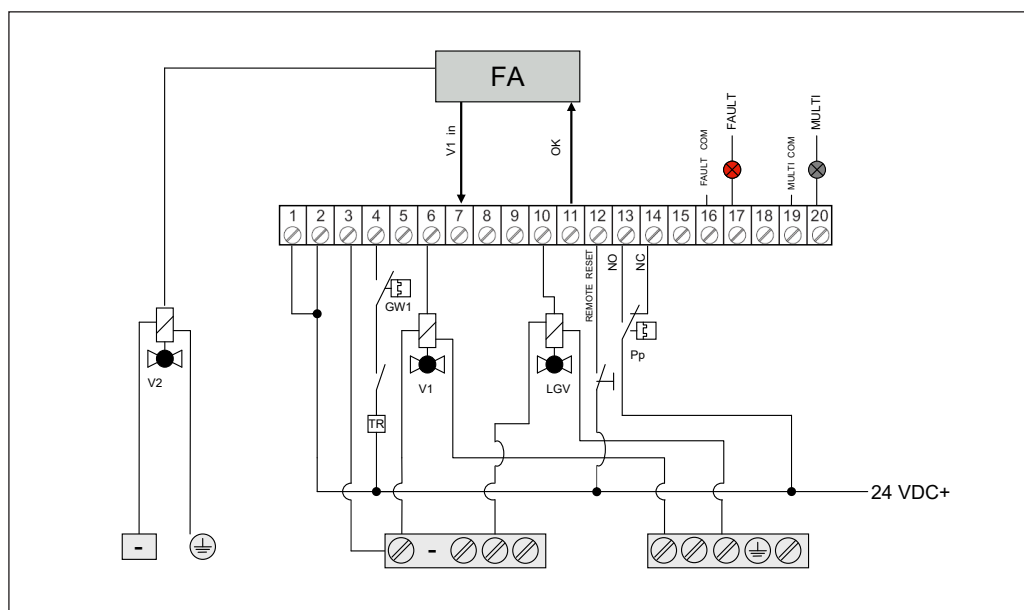


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

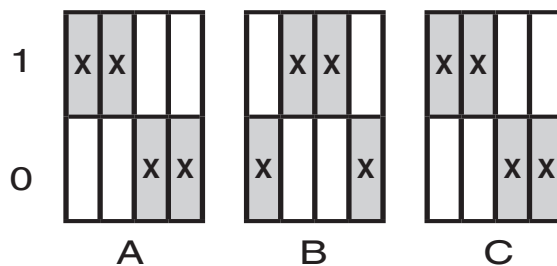


	auf Klemme	VPM Anschluß
→	PE	PE
→	13	Pp / NO
→		24 VDC +
→	12	Reset / IN 24 VDC +
→	17	Störung OUT 24 VDC +
→	16	Störung IN 24 VDC +
→	4	Prüfanforderung 24 VDC +
→		24 VDC +
→	10	LGV / 24 VDC +
→	14	Pp / NC
→		
→	6	V1 / 24 VDC +
→	11	Freigabe / 24 VDC +
→	3	N
	20	Multifunktionsausgang OUT 24 VDC +
	19	Multifunktionsausgang IN 24 VDC +
	18	frei
	15	frei
	9	frei
	8	frei
	7	frei
	5	frei
	2	24 VDC +
	1	24 VDC +

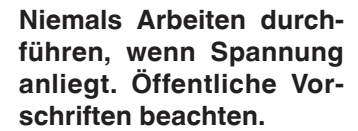
## Elektrischer Anschluß VPM-VC



## DIP-Schalterbelegung



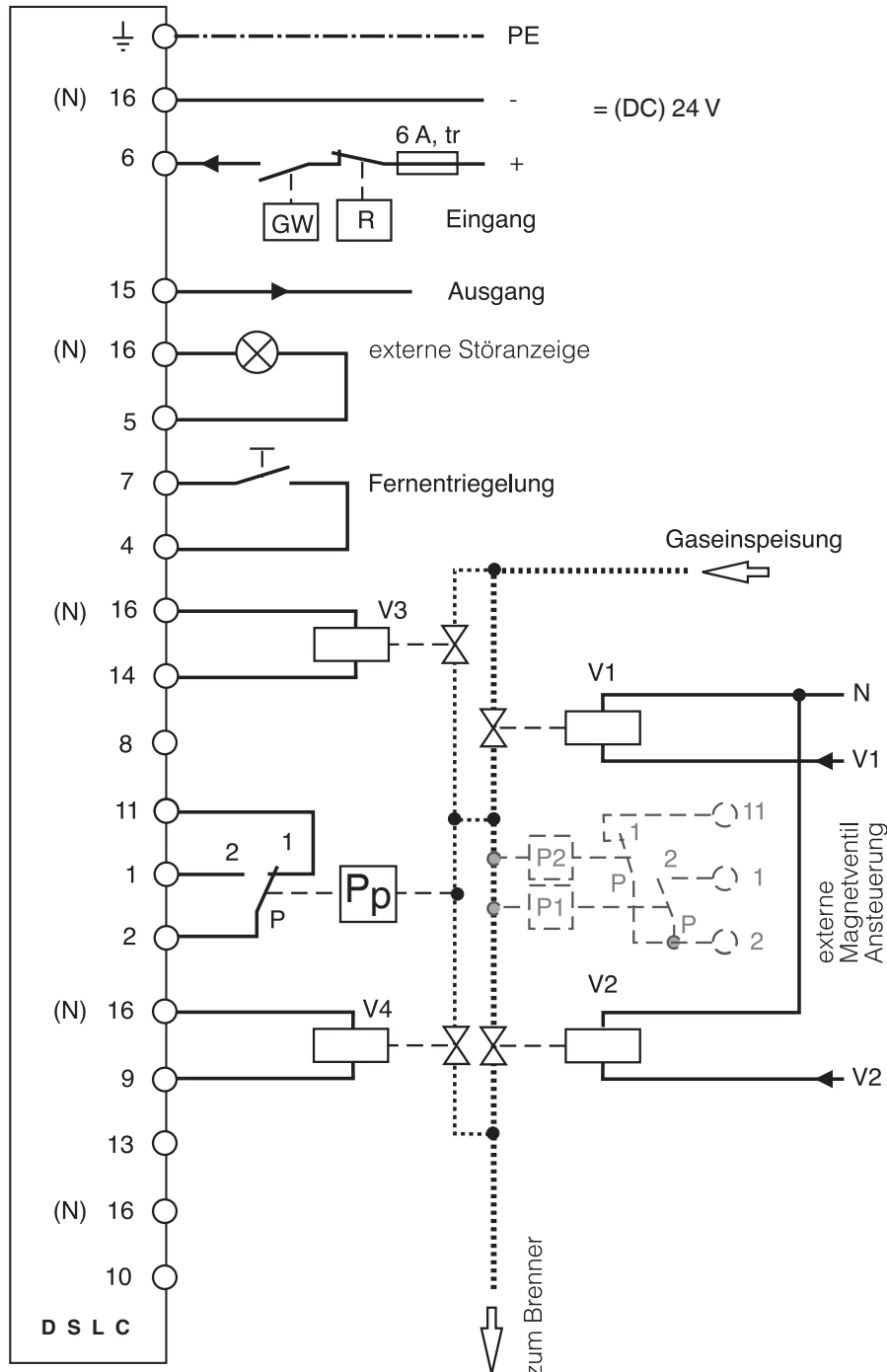
- **Hilfsventilen (V3/NC, V4/NC)**
- **Entlüftung in den Brennerraum**



## DSL- Anschluß

**Nur VPM-VC**

## Neu nur VPM

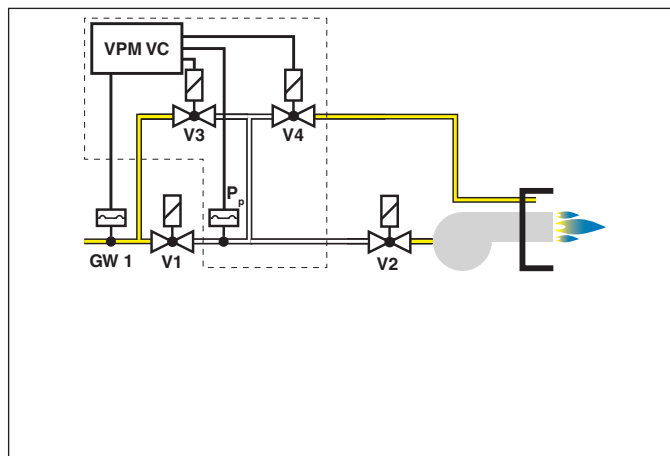




## VPM (neu)

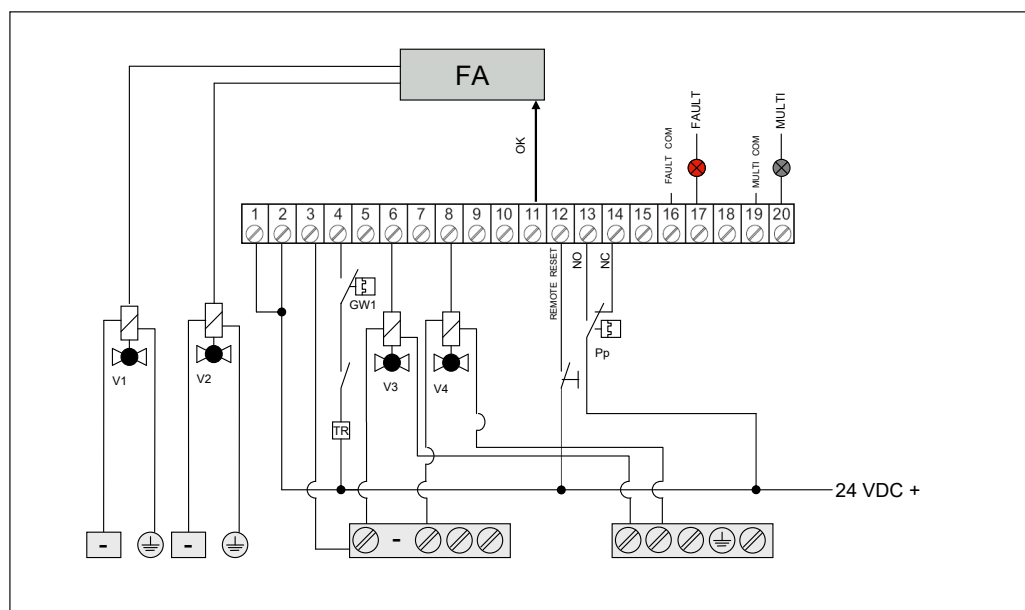
VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventilen (V3/NC, V4/NC)
- Entlüftung in den Brennerraum

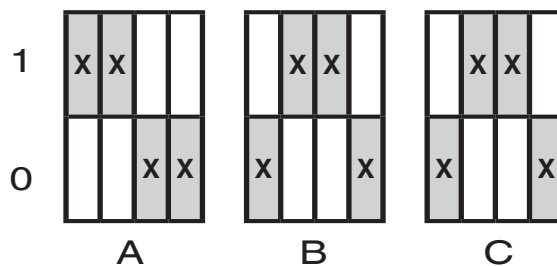


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

## Elektrischer Anschluß VPM-VC



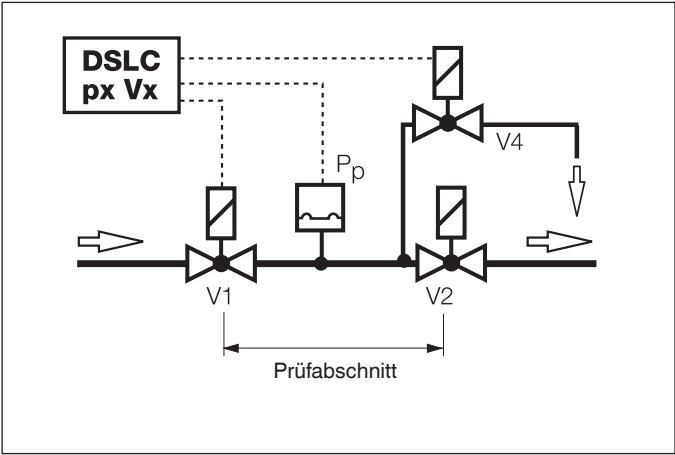
## DIP-Schalterbelegung



	auf Klemme	VPM Anschluß
→	PE	PE
→	13	Pp / NO
→		24 VDC +
→	12	Reset / IN 24 VDC +
→	17	Störung OUT 24 VDC +
→	16	Störung IN 24 VDC +
→	4	Prüfanforderung 24 VDC +
→		24 VDC +
→	8	V2 / 24 VDC +
→	14	Pp / NC
→	6	V3 / 24 VDC +
→	11	Freigabe / 24 VDC +
→	3	N
	20	Multifunktionsausgang OUT 24 VDC +
	19	Multifunktionsausgang IN 24 VDC +
	18	frei
	15	frei
	9	frei
	8	frei
	7	frei
	5	frei
	2	24 VDC +
	1	24 VDC +

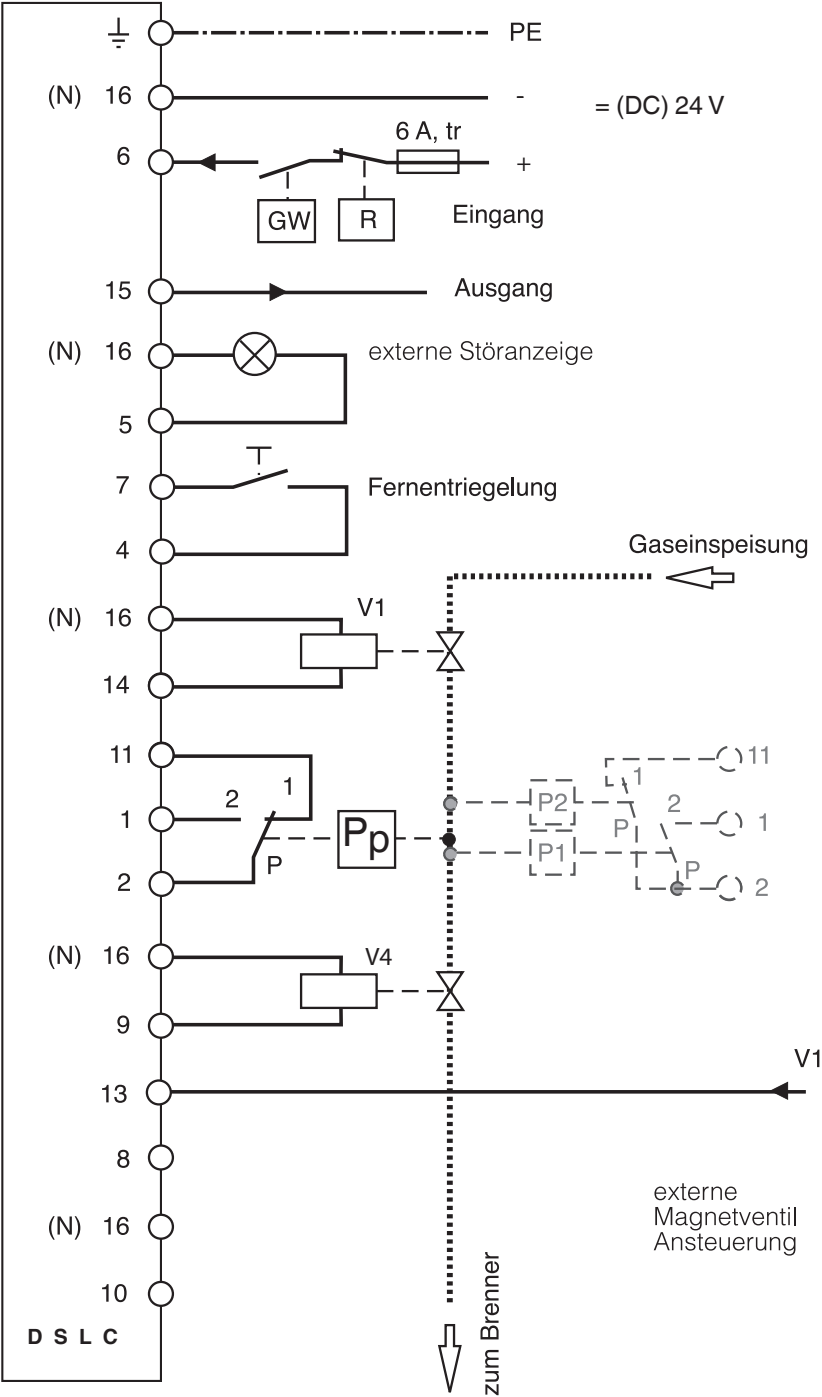
DSLCL (alt)

- DSLCL Ventilkontrolle mit
- Hilfsventilen (V4/NC)
  - Entlüftung in den Brennerraum



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCL



DSLCL Anschluß	von Klemme	Umverdrahtung nach
PE	PE	
Pp / NO	1	
Pp / COM	2	
frei	3	
Reset / IN	4	
Störanzeige 24 VDC +	5	
Prüfanforderung 24 VDC +	6	
Reset / OUT	7	
frei	8	
V4 / 24 VDC +	9	
frei	10	
Pp / NC	11	
frei	12	
frei	13	
V1 / 24 VDC +	14	
Freigabe / 24 VDC +	15	
24 VDC -	16	

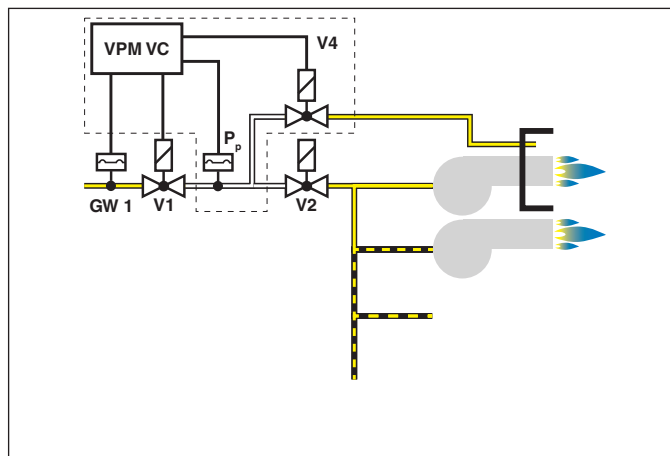
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

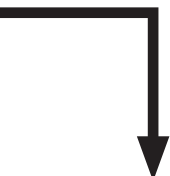
## VPM (neu)

VPM Ventilkontrolle mit

- Hilfsventile (V4/NC)
- Entlüftung in den Brennerraum

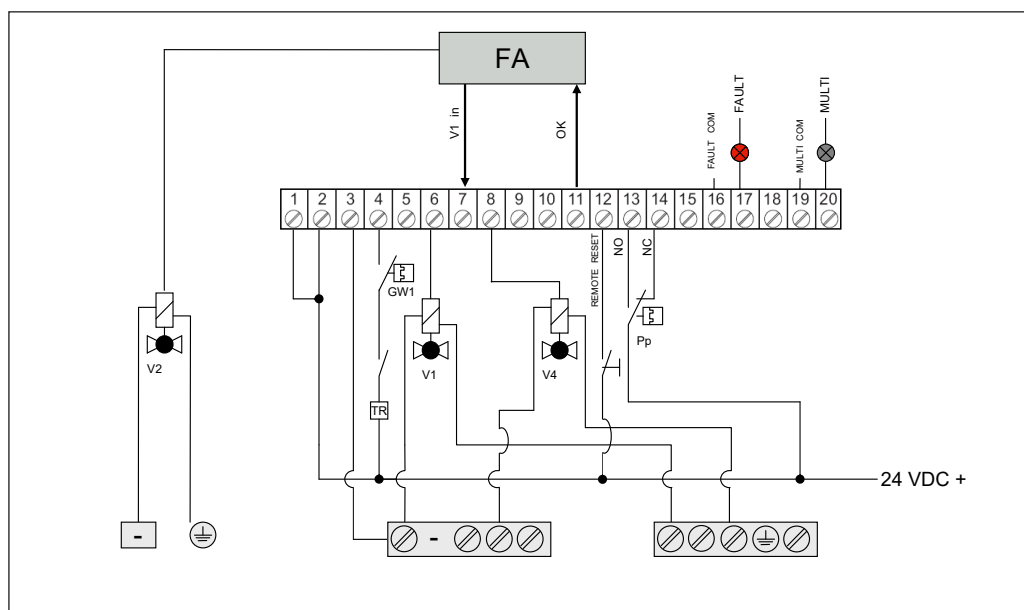


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

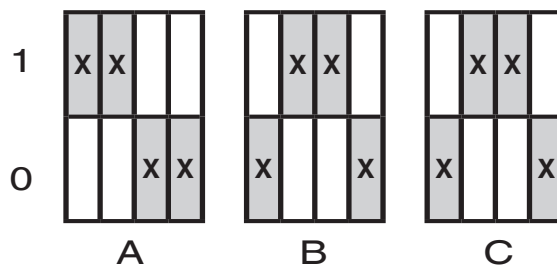


	auf Klemme	VPM Anschluß
→	PE	PE
→	13	Pp / NO
→		24 VDC +
→	12	Reset / IN 24 VDC +
→	17	Störung OUT 24 VDC +
→	16	Störung IN 24 VDC +
→	4	Prüfanforderung 24 VDC +
→		24 VDC +
→	8	V4 / 24 VDC +
→	14	Pp / NC
→		
→	6	V1 / 24 VDC +
→	11	Freigabe / 24 VDC +
→	3	24 VDC +
	20	Multifunktionsausgang OUT 24 VDC +
	19	Multifunktionsausgang IN 24 VDC +
	18	frei
	15	frei
	9	frei
	8	frei
	7	frei
	5	frei
	2	24 VDC +
	1	24 VDC +

## Elektrischer Anschluß VPM-VC

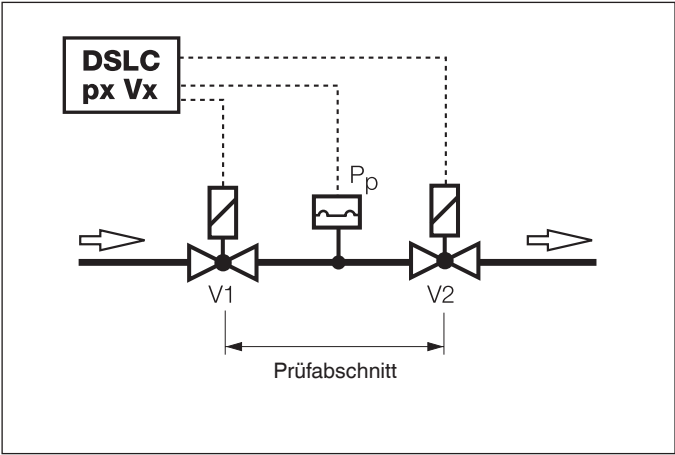


## DIP-Schalterbelegung



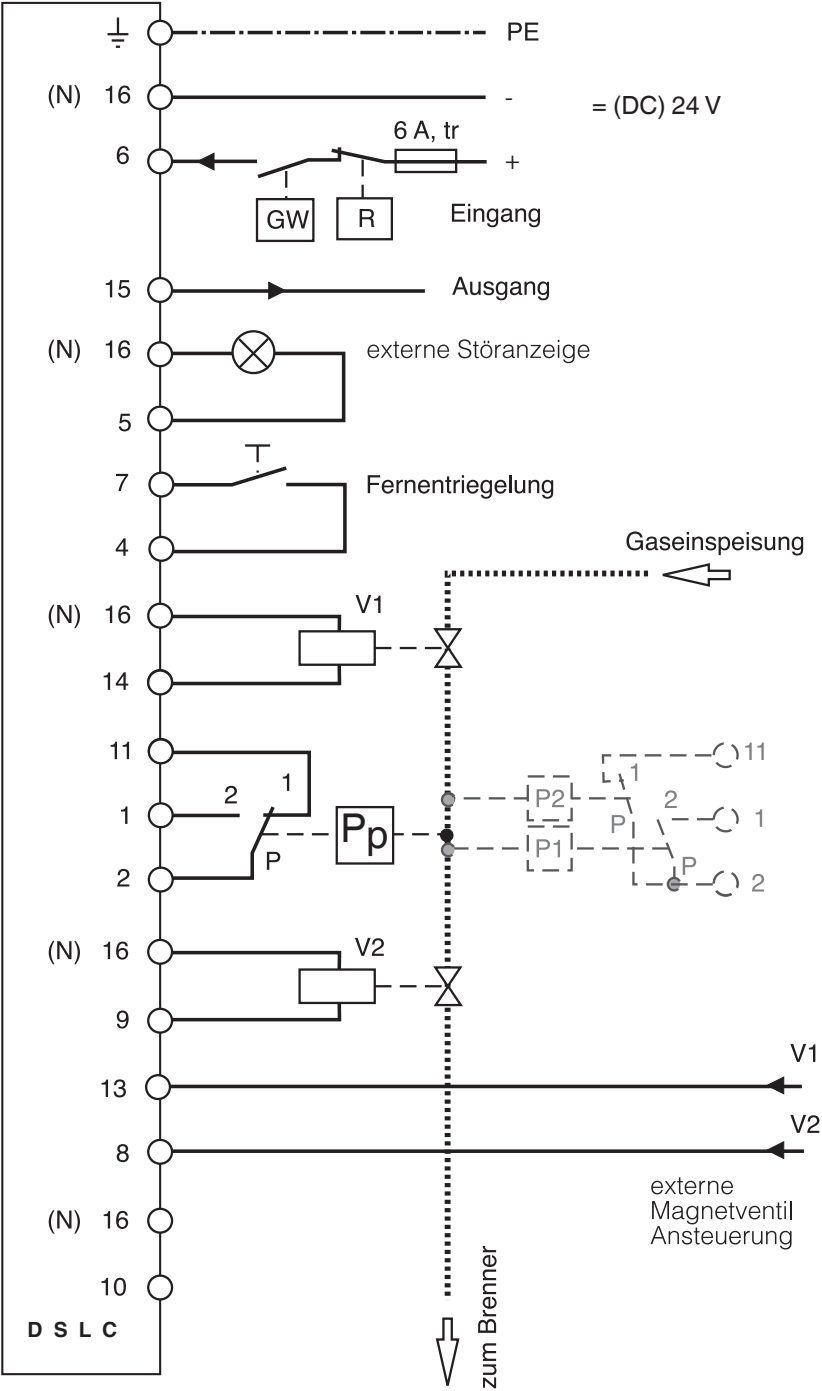
DSLCLC (alt)

- DSLCLC Ventilkontrolle
- Entlüftung in den Brennerraum



Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

Elektrischer Anschluß DSLCLC



DSLCLC Anschluß	von Klemme	Umverdrahtung nach
PE	PE	
Pp / NO	1	
Pp / COM	2	
frei	3	
Reset / IN	4	
Störanzeige 24 VDC +	5	
Prüfanforderung 24 VDC +	6	
Reset / OUT	7	
Versorgung V2 / 24 VDC +	8	
V2 / 24 VDC +	9	
frei	10	
Pp / NC	11	
frei	12	
Versorgung V1 / 24 VDC +	13	
V1 / 24 VDC +	14	
Freigabe / 24 VDC +	15	
24 VDC -	16	

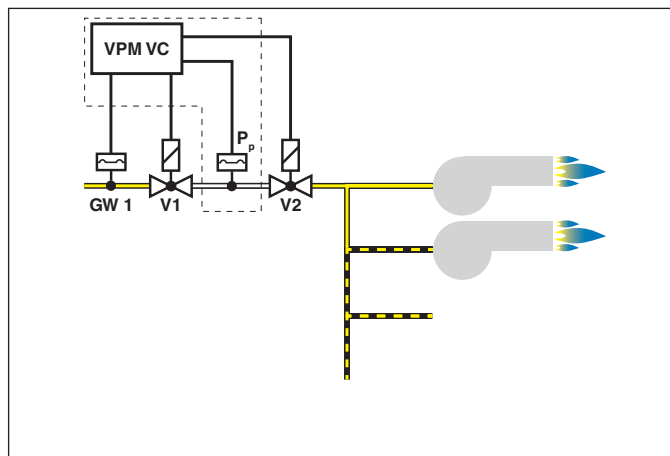
Nur VPM-VC

Neu nur VPM

## VPM (neu)

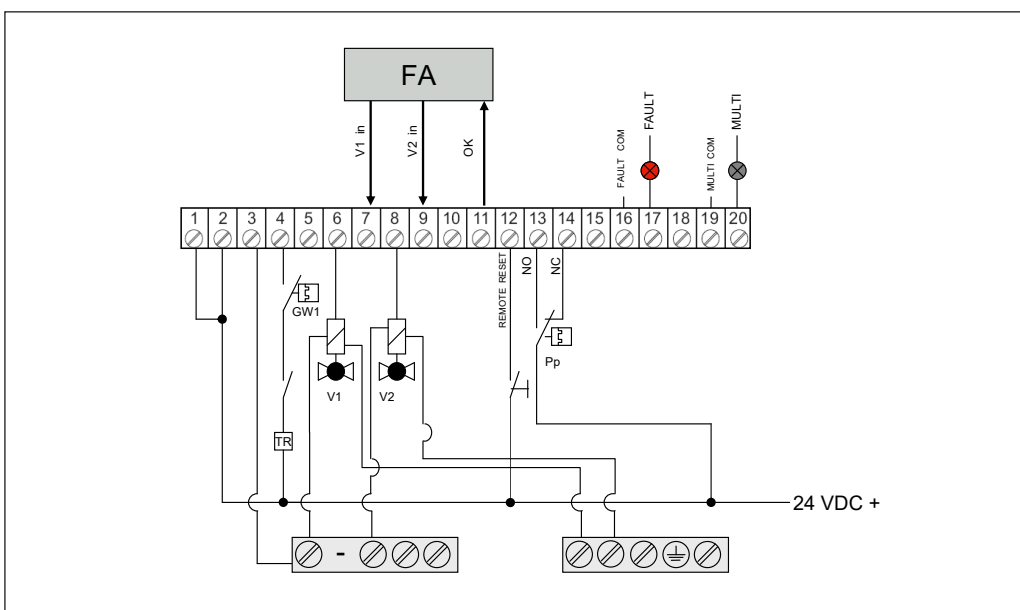
### VPM Ventilkontrolle

- Entlüftung in den Brennerraum

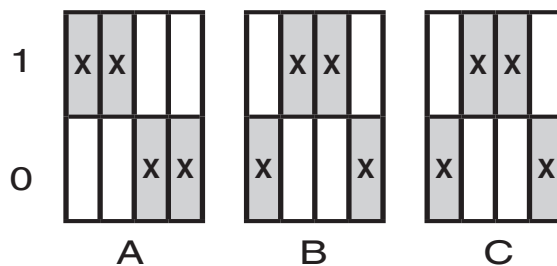


Niemals Arbeiten durchführen, wenn Spannung anliegt. Öffentliche Vorschriften beachten.

## Elektrischer Anschluß VPM-VC



## DIP-Schalterbelegung



	auf Klemme	VPM Anschluß
→	PE	PE
→	13	Pp / NO
→		24 VDC +
→	12	Reset / IN 24 VDC +
→	17	Störung OUT 24 VDC +
	16	Störung IN 24 VDC +
→	4	Prüfanforderung 24 VDC +
→		24 VDC +
→	9	Versorgung 24 VDC +
→	8	V2 / 24 VDC +
→	14	Pp / NC
→	7	Versorgung V1 / 24 VDC +
→	6	V1 / 24 VDC +
→	11	Freigabe / 24 VDC +
→	3	24 VDC -
	20	Multifunktionsausgang OUT 24 VDC +
	19	Multifunktionsausgang IN 24 VDC +
	18	frei
	15	frei
	10	frei
	5	frei
	2	24 VDC +
	1	24 VDC +

## Konfiguration Kontrolldruckwächter Pp<sub>1</sub> und Pp<sub>2</sub>

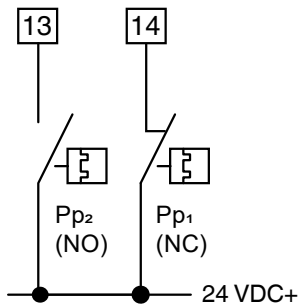
Alternativ zur Prüfung der Ventildichtheit mit einem Kontrolldruckwächter Pp können auch zwei voneinander unabhängige Druckwächter eingesetzt werden. Dies ermöglicht eine individuelle Einstellung des jeweiligen Prüfdrucks für V1 und V2.

Insbesondere bei hohen Eingangsdrücken und großen Prüfvolumen kann die Gesamtprüfzeit durch den Einsatz von zwei getrennt einstellbaren Druckwächtern deutlich reduziert werden.

Im Gegensatz zum Einsatz nur eines Druckwächters Pp bei dem beide Schaltfunktionen des Wechselkontaktes angeschlossen werden, ist bei der Verwendung von zwei Druckwächtern jeweils nur ein Kontakt (NO oder NC) angeschlossen.

Kontrolldruckwächter für V1	Pp <sub>1</sub>	Öffner (NC)
Kontrolldruckwächter für V2	Pp <sub>2</sub>	Schließer (NO)
Pp <sub>1</sub> prüft den Druckanstieg	Dichtheit V1	Einstellung des Druckwächters: Niedriger Druckwert
Pp <sub>2</sub> prüft den Druckabfall	Dichtheit V2	Einstellung des Druckwächters: Hoher Druckwert

## Anschluss zwei Kontrolldruckwächter



Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

**Hausadresse**  
**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Karl-Dungs-Platz 1**  
**D-73660 Urbach, Germany**  
**Telefon +49 7181-804-0**  
**Telefax +49 7181-804-166**

**Briefadresse**  
**Karl Dungs GmbH & Co. KG**  
**Postfach 12 29**  
**D-73602 Schorndorf**  
**e-mail [info@dungs.com](mailto:info@dungs.com)**  
**Internet [www.dungs.com](http://www.dungs.com)**



Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

**Hausadresse**

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Karl-Dungs-Platz 1  
D-73660 Urbach, Germany  
Telefon +49 7181-804-0  
Telefax +49 7181-804-166

**Briefadresse**

Karl Dungs GmbH & Co. KG  
Postfach 12 29  
D-73602 Schorndorf  
e-mail [info@dungs.com](mailto:info@dungs.com)  
Internet [www.dungs.com](http://www.dungs.com)